

# 22 - RUDRA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:29]** ---

He is still alive?!

**[00:32]** ---

Impossible!

**[00:35]** ---

I am darkness.

**[00:37]** ---

This is not enough to defeat me!

**[00:39]** ---

I am sorry, Kintoki.

**[00:41]** ---

It seems I may be unable to  
fulfill my role of keeping you alive.

**[00:45]** ---

Raikou-*sama* has Seimei now!

**[02:32]** ---

GARO: CRIMSON MOON

**[02:34]** ---

RUDRA

**[02:45]** ---

Thinking back, we were both  
just being stubborn this whole time.

**[02:51]** ---

It seems we were truly cut  
from the same cloth,

**[02:56]** ---

Grandfather.

**[02:59]** ---

Let's go, Raikou.

**[03:02]** ---

Please take care of Kiyome.

**[03:07]** ---

With my life!

**[03:13]** ---

Kaguya, what's wrong?

**[03:15]** ---

Talent is not craftiness.

**[03:21]** ---

Douman!

**[03:23]** ---

No!

**[03:31]** ---

Wait!

**[03:39]** ---

I won't let you escape!

**[04:38]** ---

We can't just stand here doing nothing!

**[04:40]** ---

But we do not know Douman's whereabouts!

**[04:42]** ---

I know!

**[04:43]** ---

Calm down, Raikou.

**[04:45]** ---

There must be a way.

**[04:48]** ---

No...

**[04:49]** ---

You mustn't do such a thing!

**[04:51]** ---

What's wrong, Kaguya?

**[04:54]** ---

Rudra is being released.

**[05:18]** ---

Awaken, Rudra!

**[05:34]** ---

I will become one with you  
and make your power mine!

**[05:41]** ---

Then, the capital.

**[05:44]** ---

The Light Palace!

**[05:47]** ---

No, I will steal away  
all the light in this world!

**[05:52]** ---

I will cover it with true darkness!

**[06:28]** ---

Now, the time of incarnation!

**[06:40]** ---

We couldn't stop it.

**[06:43]** ---

A monster!

**[06:50]** ---

It has finally happened.

**[07:09]** ---

That is...

**[07:13]** ---

Rudra!

**[07:30]** ---

So this is your desire...

**[07:34]** ---

However, I will not let you do  
what you wish with the Light Palace.

**[07:40]** ---

We must stop it.

**[07:42]** ---

We must stop Rudra!

**[07:44]** ---

Kaguya. You have saved Raikou many times.

**[07:47]** ---

And, you also saved me.

**[07:50]** ---

From here on out, it's our job.

**[07:53]** ---

Let's go!

**[07:54]** ---

Wait, what are we going to  
do against a monster like that?!

**[07:57]** ---

We'll think of something!

**[08:00]** ---

Watch over me, Grandfather!

**[08:11]** ---

Sorry for making you wait, Rudra.

**[08:14]** ---

Now is the time you become my strength!

**[08:54]** ---

A monster!

**[09:15]** ---

I will distract it!

**[09:17]** ---

Evacuate the people!

**[09:19]** ---

Save as many lives as you possibly can!

**[09:21]** ---

Yes!

**[09:23]** ---

Yorinobu-*sama*!

**[09:30]** ---

They plan to shut out the people  
who desperately wish to be saved?!

**[09:34]** ---

How horrible!

**[09:35]** ---

We will take care of this!

**[09:37]** ---

Please go to Suzaku Gate, Yorinobu-*sama*!

**[09:39]** ---

But...

**[09:42]** ---

I will return quickly!

**[09:44]** ---

Let us in!

**[09:44]** ---

Save us!

**[09:45]** ---

Please at least save this child!

**[09:47]** ---

You're in the way!

Stand down! Stand down, I say!

**[09:50]** ---

What are you doing?!

Open the gate and let the people in!

**[09:53]** ---

Unfortunately, we cannot allow  
such lowly people into the Light Palace!

**[09:59]** ---

Can you not see that creature?!

**[10:01]** ---

The Minister of the Left ordered it to be so.

**[10:04]** ---

Move!

**[10:08]** ---

Please wait! Yorinobu-*sama*!

**[10:10]** ---

Please!

**[10:22]** ---

I beg of you!

**[10:23]** ---

For just a moment in this state  
of emergency, for a mere moment!

**[10:29]** ---

Allow the people to take  
shelter in the Light Palace!

**[10:31]** ---

In exchange, I will protect  
this capital with my life...

**[10:34]** ---

This is the capital.

**[10:37]** ---

Only the Light Palace is the capital to me.

**[10:43]** ---

That Horror will not be able  
to break through the barrier here.

**[10:49]** ---

Beyond this place are insects  
trying to nest near the light.

**[10:53]** ---

Let the Horror eliminate them,  
it will save me the trouble.

**[10:59]** ---

Yorinobu, you may stay here if you wish.

**[11:03]** ---

As long as you are here, you are safe.

**[11:07]** ---

He is insane!

**[11:16]** ---

Hurry! Everyone, head toward the Light Palace!

**[11:18]** ---

But the Suzaku Gate...

**[11:20]** ---

Believe in Yorinobu-*sama*!

**[11:22]** ---

He will be sure to...

**[11:26]** ---

Is this the end of the line?

**[11:45]** ---

Douman! So you've been absorbed?!

**[11:49]** ---

Raikou-*sama*!

**[11:50]** ---

Yeah.

**[11:54]** ---

I will cut all the ties of inner darkness

**[11:57]** ---

and push away the shadows!

**[13:01]** ---

So big!

**[13:04]** ---

Seimei, that's...

**[13:06]** ---

A gift Rudra left behind for me.

**[13:09]** ---

It forgot this thing as it was  
pushed out from inside of me.

**[13:14]** ---

Not fair!

**[13:31]** ---

Kintoki!

**[13:44]** ---

Kintoki, are you all right?

**[13:48]** ---

This is nothing!

**[14:02]** ---

Mother!

**[14:17]** ---

A ground battle is disadvantageous  
against that huge thing. Use her!

**[14:27]** ---

Kintoki, I'll search for  
a blind side! Circle around!

**[14:30]** ---

Understood!

**[14:33]** ---

Twelve faces in total.  
Looks like we won't find a blind spot.

**[14:37]** ---

Agreed, Raikou-*sama*...

**[14:43]** ---

What?

**[14:44]** ---

No, it's nothing.

**[14:49]** ---

How long has it been,

**[14:51]** ---

since the last time Raikou-*sama*  
\*and I fought with Seimei by our side?

**[14:56]** ---

Hm?

**[14:58]** ---

We'll just have to destroy  
them one by one. Kintoki!

**[15:01]** ---

Yes!

**[15:10]** ---

This is ultimate happiness for me!

**[15:19]** ---

One down!

**[15:23]** ---

Let us in!

**[15:28]** ---

Yorinobu-*sama*, it is dangerous outside!

**[15:31]** ---

You should not go out.

**[15:36]** ---

Open the gates!

**[15:38]** ---

Let the people in! Let them  
take refuge within the Light Palace!

**[15:42]** ---

This is a direct order from  
the generous Minister of the Left,

**[15:47]** ---

Fujiwarano Michinaga-*sama*!

**[15:50]** ---

Move quickly!

**[16:01]** ---

Impossible...

**[16:19]** ---

There is nothing I cannot do.

**[16:22]** ---

I will quickly get it back.

**[16:25]** ---

Michinaga-*sama*! Michinaga-*sama*!

**[16:28]** ---

The filthy ones have gotten as  
far as the Pine Grove of Banquets!

**[16:33]** ---

Yorinobu...

**[16:35]** ---

Cut him down.

**[16:37]** ---

Cut that man down.

**[16:38]** ---

Yes!

**[16:40]** ---

My...

**[16:42]** ---

My Light Palace has been tainted?!

**[16:45]** ---

The filthy commoners,  
who are worse than any Horror!

**[16:50]** ---

People of the capital!

**[16:52]** ---

Thank you for coming.

**[16:53]** ---

The monsters of the  
land cannot enter this place.

**[16:58]** ---

I have allowed you all entrance  
for this one night. Be at ease.

**[17:04]** ---

And, behold!

**[17:07]** ---

That is my confidant, the Golden Knight.

**[17:10]** ---

He will be sure to eliminate that monster!

**[17:14]** ---

There is nothing to worry about.

**[17:18]** ---

Your way of life, now and forever,  
will be eternally secure!

**[17:28]** ---

Unbelievable.

**[17:29]** ---

I had been serving under such a despicable man?!

**[17:39]** ---

Traitor!

**[17:45]** ---

Shit!

**[17:56]** ---

We aren't getting anywhere.  
We have to think of a plan.

**[18:14]** ---

Shoot!

**[18:19]** ---

Seimei!

**[18:20]** ---

Stupid!

**[18:22]** ---

What are you doing?!

**[18:24]** ---

What do you mean?

**[18:25]** ---

We're at a disadvantage  
if we don't fight separately!

**[18:29]** ---

If we stay gathered in one place...

**[18:57]** ---

Kaguya!

**[18:59]** ---

I will trap Rudra within.

**[19:03]** ---

Kaguya!

**[19:13]** ---

Kaguya! Are you all right?

**[19:16]** ---

This is nothing. I am a madou tool, after all.

**[19:20]** ---

If longing is not greed...

**[19:28]** ---

Hurry!

**[19:29]** ---

He sure is taking his time!

**[19:31]** ---

I cannot watch!

**[19:33]** ---

Your name is Kaguya, the one who seals Rudra.

**[19:38]** ---

The twelve lines carved into  
you are twelve parts of a spell

**[19:41]** ---

which cut the twelve ties of darkness

**[19:44]** ---

and seals away the powerful Horror, Rudra.

**[19:47]** ---

The nature of man and the  
very depths of their own darkness.

**[19:54]** ---

With this spell, Rudra will be  
unable to wield that power.

**[20:00]** ---

Now, Kaguya.

**[20:02]** ---

It is now the time to seal Rudra  
away within the Crimson Moon.

**[20:08]** ---

Resistance is not frantic struggle.

**[20:12]** ---

I have remembered! It is a spell!

**[20:14]** ---

What?!

**[20:15]** ---

The words that come to me  
are parts of the spell to seal Rudra!

**[20:21]** ---

In total, there are twelve.

**[20:24]** ---

Two more are left.

**[20:45]** ---

Yasusuke!

**[20:47]** ---

Yasusuke!

**[20:47]** ---

Yasusuke-*sama*!

**[20:50]** ---

Sorry for the wait, all of you.

**[20:55]** ---

Yasusuke.

**[20:57]** ---

Looks like he made it.

**[21:00]** ---

That barrier can't be  
broken without armor, after all.

**[21:05]** ---

All that is left is the  
information he has for Kaguya.

**[21:08]** ---

Then, she will truly regain all her power.

**[21:13]** ---

As expected of a self-proclaimed thief.

**[21:17]** ---

Though this time, we have cut it quite close.

**[21:22]** ---

Rudra has left Seimei.

**[21:25]** ---

I know. That's why I'm here.

**[21:28]** ---

Now I can wholeheartedly  
get revenge for my brother.

**[21:35]** ---

I would give you a hug  
if it wasn't a time like this.

**[21:39]** ---

Those wisecracking words  
are definitely Seimei's.

**[21:44]** ---

Kaguya, take this.

**[21:46]** ---

Haruki-*dono* asked the Watchdog Center for this.

**[22:08]** ---

With this, the lines are complete.

**[22:12]** ---

Rudra.

**[22:17]** ---

I now remember what I truly am.

**[22:22]** ---

A madou tool of sealing.

**[22:24]** ---

I will seal you away with this power!

**[22:28]** ---

Let's go!

**[22:29]** ---

Yeah!

**[22:29]** ---

Yes!

**[24:01]** ---

Next Episode: ASSAULT MOON

**[24:03]** ---

Connecting feelings.

**[24:05]** ---

The eyes gaze intently  
toward the distant tomorrow.

**[24:10]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:45 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:45 UTC by whimsee